

證明書

Doc. 2756

左記和蘭軍情報部、日本部長代理、蘭領印度
陸軍中尉 W.H. 「ガウト」ハ先ツ正當ニ宣誓、上附
屬複寫寫真ハ左記題名、日本語原文書類、
全文ニシテ眞實、完全且精確ナル寫真複寫
ナル事ヲ證言且陳述ス

沿參情甲 第一四二號

「東印度獨立許容宜明ニ伴フ處置、件通
牒」

沿集團參謀長

一九四四年九月七日

右日本文原文文書第六五號ハ蘭領印度、公
式記録ノ一部デアル

署名 W.H. 「ガウト」

「バタビヤ」一九四六年九月六日

以上ハ余、即チ蘭領印度檢事總長官室附首
席官吏、蘭領印度陸軍砲兵大隊陸軍少佐
文學博士 K.A. 「デ・ウィアド」ノ面前ニ於テ署名
且宣誓サレタリ

署名 K.A. ウィアド

FILE COPY
RETURN TO ROOM 36

Q. #1352

Doc. No. 2756

Copy Page 1

Secret

OSAMU

SAN

To

Ko No 142

Notification regarding measures ensuing
from the Proclamation of Admission of the
Independence of the East-Indies.

From: Chief of Staff Osamu Army Corps

To :

7 September 1944

We hereby notify you that, based on the Prime Minister's proclamation regarding the granting of the independence of the East-Indies at the 85th Special Session of the Diet today, the 7th of September, it is decided that the army will meet the situation properly generally in accordance with the following stipulations:

1. The purport of the granting of independence shall be thoroughly understood (based on the Prime Minister's speech).

2. It is not permitted to touch upon the time /T.N. of the granting of independence/ the sphere of the East-Indies nor the form of government until these are finally decided.

3. National consciousness must be raised to the highest degree; especially during the execution of the war this must be utilized to strengthen defence, co-operation with Military Government, and to make Japan and Java one and inseparable.

4. There shall be no great alterations in the operations and the business structure of the Military Government. However, participation in the Government shall be enlarged and strengthened, and political training shall be carried out.

5. Nationalistic speeches and activities shall be actively allowed; for that purpose the following measures shall be taken:

a. Permission to sing the national anthem and to use the national flag;

b. The use of nationalistic terms such as "the Indonesian people" shall not be restricted.

c. The appointment of nationalists.

d. Those advocates of independence who are connected with the Communist Party shall not be allowed to exist.

6. Investigation and study necessary for independence executed by the local inhabitants under the guidance of Military Government shall be recognized.

7. Thorough measures shall be taken for the spreading of the Japanese language, the adoption of Japanese institutions and the infusion of the Japanese culture.

8. There shall be no distinction between the natives and other races, especially those who are to be treated as local inhabitants; but they must be made to understand the elemental point that they must participate in the construction of a new society, and must co-operate with all their might.

9. All Japanese must realize and put into practice the mission of this new era in which the divine work of Hekko-in (T.N. Seme as "ichin") (T.N. the whole world one family) is to be carried out. Especially the idea of colonial subjugation has to be banned; and towards the natives we must be like parents and elder brothers and sisters, approaching them with affectionate feelings while instructing and guiding them sternly. Haughty and arrogant speech or behavior shall not be allowed under any circumstances.

10. In guiding the public opinion stress shall be laid on the raising of national consciousness, the intensification of war-mindedness, confidence in and reliance upon Japan and the desperate determination to win complete victory ensuing therefrom, and on the manifestation of leadership in carrying out these things.

11. Looking at the other side of the joy on the granting of independence we naturally anticipate the confusion accompanying shifts and changes of powers, but it is absolutely forbidden to meddle in these; we must guide them always standing aloof.

12. Although the insatiability which springs from the Indonesian character may sometimes provoke our resentment, we must not be hostile, but guide them, sternly indicating the established policy; a so-called flattering attitude is not allowed.

13. As for the instruction of the Volunteer Defence Corps, on this occasion particularly we must scrutinize the attitude of officers and men towards them, and the main points of the instruction in order to deepen the feeling of unity; and we must not let them get the feeling that they form an independent army.

Special attention shall be paid to the training of instructors. This also applies to the Pei-Po (T. N. auxiliary troops).

14. In observing the real situation of the people we must not fall into the superficial view that the aim of securing their confidence in Japan and raising their war-mindedness has been attained, by judging from their enthusiasm and festive excitement; but we must observe them, guiding them firmly and continually according to our principle of guidance.

15. Planning and execution in the field of general direction shall be the duty of Military Government, and others must co-operate with it. There must be no inconsistency whatsoever in carrying out the policy.

16. In general the several functions will be as follows:

a. The 7th day of September is designated as National Independence Commemoration Day, and the week from the 7th until the 13th shall be the National Festival (temporary name) and thanksgiving functions will be performed at that time.

b. On the 7th the Provincial Governors shall assemble and the Commander-in-Chief will indicate the policy to cope with the new situation.

c. On the 8th it is anticipated that a ceremony will be held at which the representatives of the inhabitants will express their gratitude.

d. On the 9th or the 10th a special session of the Council shall be convened in every province and the special municipality, and on the 11th, a special session of the Central Council.

CERTIFICATE.

The undersigned W. F. GOUT, first lieut. RNIA, acting head of the section "Japanese Affairs" of NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS) being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed photostat is a full, true, complete and accurate photographic copy of the original Japanese document entitled:

OSAMU SAN SEI KO No. 142.
"Notification regarding the measures ensuing from the proclamation of Admission of the Independence of the East-Indies"
From Chief of Staff OSAMU Army Corps - 7-9-44,

which original Japanese document No. 65 is a part of the official records of NEFIS.

signature: /s/ W. F. Gout

Batavia, September 6th, 1946

Subscribed and sworn to before me K. A. de WEERD, LL.D., Major Artillery RNIA, Senior Official attached to the Office of the Attorney-General N.E.I.

signature: /s/ K. A. de Weerd

65
秘
寫

治參情中第一四二號

東印度獨立許容宣明ニ伴フ處置ノ件通牒

昭和十九年九月七日

治集團參謀長

殿

本月七日首相ノ第八十五回臨時議會ニ於ケル重

印度ノ獨立許容ニ関スル宣明ニ基キ軍ハ概テ

記ニ準シ善處スル如ク定メラレタルニ付通牒ス

長
記

一獨立許容ノ趣旨ヲ徹底ス(首相演説ヲ主体トス)

一獨立許容ノ時機及東印度ノ範圍統治方式等ニ関

秘
寫

治參階中第一四二號

東印度獨立許容宣明ニ伴フ處置ノ件通牒

昭和十九年九月七日

治集團參謀長

殿

本月七日首相ノ第八十五回臨時議會ニ於ケル東
印度ノ獨立許容ニ關スル宣明ニ基キ軍ハ概テ
記ニ準テ善處スル如ク定メラレタルニ付通牒ス

此記

一獨立許容ノ趣旨ヲ徹底ス(首相演說ヲ主体トス)
一獨立許容ノ時機及東印度ノ範圍統治方式等ニ關

決定ニ到ルマデ觸ルヲ許サズ

三、民族意識ヲ最高度ニ昂揚シ特ニ戦争遂行中ニ
之ヲ活用シ防衛及軍政協力鋭切ヲ強化
シ之ヲ不離一体タラシム

四、軍政執行方針業務機構等ニハ甚重ヲ加フルコ

ス然レドモ政治參與ヲ擴大強化シ且其
行政的訓練ヲ行フ

五、民族主義的言動ハ之ヲ活潑ニ許容ス
之ヲ急進ノ如キ施策ヲナス

(1) 民族歌、吟詠及民族旗ノ使用許可

(2) インドネシヤ、民族等民族的使用語ノ使用ニ拘

束ヲ加ヘズ

(3) 民族主義者ノ起用

(4) 共產黨關係獨立主義者ハ存在ヲ許ヤス

六、軍政監部指導下ニ於ケル現地住民ノ行フ獨立

ニ必要ナル調査研究ヲ認ム

七、日本語、普及日本制度ノ採用、日本の文物ノ注

入ヲ徹底ス

ハ他民族特ニ現地住民トシテ取扱ハルベキ民族
ニ對シテハ原住民ト區別スルコトナク新社會
建設ニ參加スベキ要素ナル點ヲ了解セバ全
カラ舉ゲ協カセシム

凡日本人一般ハ八紘爲宇ノ神業ヲ躬行スベク新
時代ノ使命ヲ強カニ自覺實踐ス 特ニ植民地
征服觀念ヲ一擲シ原住民ニ對シ親ノ如ク又兄
姉ノ如ク内ニ峻嚴ナル指導誘掖ヲ行フト雖モ
外親愛ノ情ヲ以テ接シ苟モ尊大不遜ナル言動
アルヲ許サズ

一、輿論指導ノ重點ヲ民族意識ノ昂揚戦争意識ノ徹底及日本信倚感ト之ニ伴フ決死完勝ノ決意並ニ之ガ施策面ヘノ指導顯現ニ置ク

二、獨立許容ノ歡喜ノ反面ニハ自然各勢力ノ集散離合ノ紛糾ヲ豫想シ得ベキモ苟モ之等ニ介入ヲ許サズ 常ニ高所ニ立チテ誘導セルヲ要ス

三、インドネシアノ性格ヨリ来ル望蜀的感情ハ時ニ我ガ反感ノ的タルコトアルベキモ敵視スルコトナリ既定方針ヲ嚴示教導ノ所謂道義的態度

ヲ計リス

一、兵隊ノ指導ニ當リテハ此ノ際持ニ彼等ニ對スル將兵ノ態度並ニ指導要領ニ檢討ヲ加ヘ益ニ一體感ヲ深カラシムル如クシ獨立軍隊ナル感ヲ移ラシメザルヲ要ス

特ニ指導官ノ指導ニ注意ス

兵補ニ對シテモ同ジ

二、彼等ノ實情觀察ニ方リ熱狂的又ハ才氣ヲ發ガ
的状況ヲ以テ對日信倚又ハ戰意昂揚等良相ノ
觀察ニ臨ルコトナク我ガ指導方針ニ則リ強固

且永續的ニ指導シ觀察スルヲ要ス

一 一般指導面ニシテハ計費實施ハ軍政監部ノ任
ズル所ニシテハ免ク之ニ協力シ苟モ施策ニ
阻礙ヲラシメサルヲ要ス

一 各種行事等概テ左ノ如シ

一 九月七日ヲ民族獨立記念日ト指定セリ

ヨリ十三日迄一週間ヲ民族祭(假稱)トシテ感

謝行事ヲ實施

又七日地方長官會司實施最高指揮官ヨリ新事

態二對處スル方針ヲ指示

了八日住民代表、感謝表明式舉行豫定

又、九日又八十日各州特別市ニ於テ臨時參議會
十一日中央參議院臨時會議召集